

Kindali
Tutemini lugha zetu

UYeesu abhaghanite abhaana

Yesu anawapenda watoto



Kitabu hiki ni mojawapo ya mfululizo wa masimulizi ya Biblia.

UYeesu abhaghanite abhaana

Yesu anawapenda watoto

Kutoka: Mathayo 19:13-15

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
SU_mbeya@sil.org

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: UYeesu abhaghanite abhaana (*Jesus Loves Children*)

Lugha: Kindali

Kimetafsiriwa na: Edwin Chibona, Mch. Nandwike Kibona, Mch. Safari Mbughi, Mch. Andaghile Mwakijungu, Mch. Kenani Panja

Michoro: © 2004 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2011, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Ishiku limo abhandu bhakiisa na bhaana bhaabho abhakeke kwa Yeesu. Bhakalondagha uYeesu abhabhiikile utukono ukuti abhasaye. Lole abhamanyili bhaake bhakabhakaanisha abhandu bhala ukwisa na bhaana bhaabho kukwake ku nongwa iya kuti bhakalondagha ukuti abhaana manye bhamutamyange uYeesu.



Loole uYeesu akabhabhuula akati, “Bhaleke abhaana bhiisaghe kukwangu! Manye mubhakaanishange ku nongwa iya kuti abhandu bhaabho bhali nu Chaala nalooli, bhagheliile na bhaana bhaabho bhakubhasubhaalila abhapaapi bhaabho.”



Po uYeesu akabhiika utukono pamwanya pa bhaana, akabhasaya.

Amabhuusho

1. Kali, bhooni bhaabho bhakiisa na bhaana kwa Yeesu?
2. Kali, kooni kaako abhandu bhakiisa na bhaana bhaabho abhakeke kwa Yeesu?
3. Kali, kooni kaako abhakongi abha Yeesu bhakabhakaanishanga abhandu ukwisa na bhaana bhaabho kwa Yeesu?
4. Kali, uYeesu akabhabhuula kooni abhakongi bhaake bhwo bhaabhomba isa ulwo?
5. Bhwo aayugha agho, kali uYeesu akabhomba kooni ku bhaana?

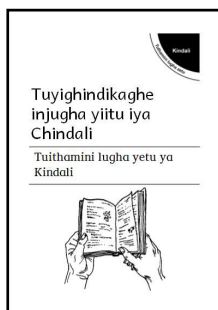
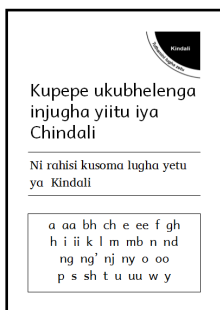
Amabhuusho agha ghaagho ghakukonga, ghakumupa umundu ubhuyo ubhwa kwinong'ona inongwa isha kapango aka na muumwo tubhaghiile ukushibhombela mu bhwumi bhwitu:

6. Kali, abhaana bhali na kayiilo kaki? Langisha utuyiilo utwa bhukeke tuutwo twisa.
7. Kali, kooni kaako uYeesu akati abhandu bhaabho bhakumukonga uChaala bhabhe isa abhaana? Kali, tubhe isa abhaana ku sila yiliku? Kali, tubhe na kayiilo kaki?

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kindali:

- UYeesu bhakumupokeela mu Yelusaleemu ungati ghwi Malafyale
- UYeesu akumushuusha umwana ughwa mukolo umufwile
- UYoohani akumwosha uYeesu
- UYeesu abhaghanite abhaana
- UYeesu akughenda pamwanya pa miishi
- UMufalisaayi nu musongeshasongo
- USakaayi akupokeela ubhupoki

Ukipenda kujifunza kusoma Kindali, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:



Internet:

Tayari, Wandali wamepata **tovuti** hii:

www.ndalilanguage.com

Utaweza kupata vitabu, vitu vya kusikiliza na vya kutazama kwa lugha ya Kindali ukiingia tovuti ya hapo juu! Kuna vitabu kwa watu wote, maandishi yaliyorekodiwa na video za kufurahisha. Karibuni sana!



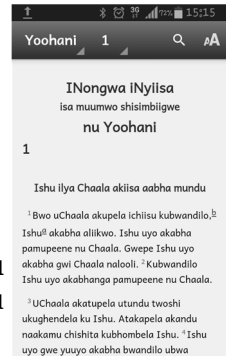
Simu:

Pia, **programu ya simu** inapatikana bure kwa ajili ya kusoma na kusikiliza Biblia katika lugha yako ya asili.

Ili kupata Neno la Mungu kupitia simu aina ya “Smart Phone” fuata hatua hizi, ni rahisi sana!

- Fungua **Google Play Store**
- Ingia katika sehemu ya **kutafuta** au **search**
- Ingiza maneno ya kutafuta programu inayoitwa mf. **Biblia katika Kindali**
- Bonyeza **install** kupakua programu kwenye simu yako

Baada ya kufanya hatua hizi chache, vitabu vya Biblia vitapatikana katika simu yako hata bila mtandao. Furahia!



Programu hizi mbili zinapatikana katika lugha hizi:
Kibena, Kikinga, Kindali, Kinyakyusa, Kinyiha, Kisafwa,
Kisangu na Kivwanji

Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu.

Namba za simu:
0767 665 527 / 0753 129 327

TSH 300/=

